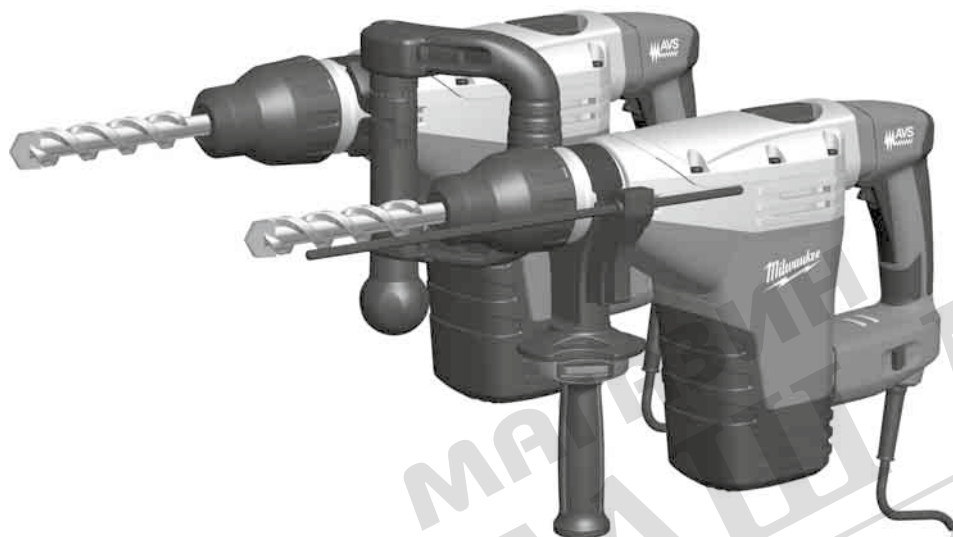




Nothing but **HEAVY DUTY.**



## **K500 S** **K545 S**

Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale  
Istruzioni originali  
Manual original  
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
Original brugsanvisning  
Original bruksanvisning  
Bruksanvisning i original  
Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
Orijinal işletme talimatı  
Původním návodem k používání  
Pôvodný návod na použitie  
Instrukcja oryginalna  
Eredeti használati utasítás  
Izvirna navodila  
Originalne pogonske upute  
Instrukcijām oriģināvalodā  
Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend  
Оригинальное руководство по эксплуатации  
Оригинално ръководство за експлоатация  
Instrucţiuni de folosire originale  
Оригинален прирачник за работа  
Оригінал інструкції з експлуатації  
التعليمات الأصلية

## K500 S

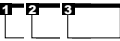
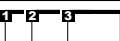
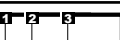
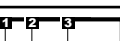
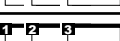
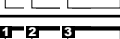
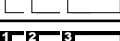
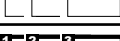
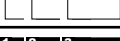
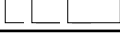
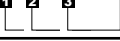
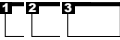
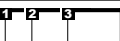
|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| Meißelhammer        | Sekacie kladivo     |
| Chipping Hammer     | Młot kujący         |
| Burineur            | Vésőkalapács        |
| Martelli demolitori | Sekalna kladiva     |
| Martillo Cincelador | Klesáčky čekič      |
| Martelo Perfurador  | Ciršanas āmurs      |
| Hakhamer            | Kapojimo plaktukas  |
| Mejselhammer        | Teravhaamer         |
| Meiselhammer        | Отбойный молоток    |
| Mejselhammare       | Къртач              |
| Piikkausvasara      | Ciocan de spart     |
| ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΕΤΟ | Апарат за длетување |
| Keski çekici        | Відбійний молоток   |
| Sekaci kladiva      | عيطوت قورطم         |

## K545 S

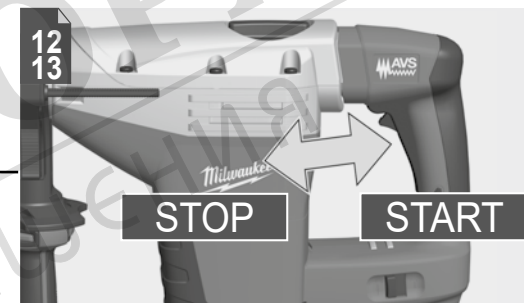
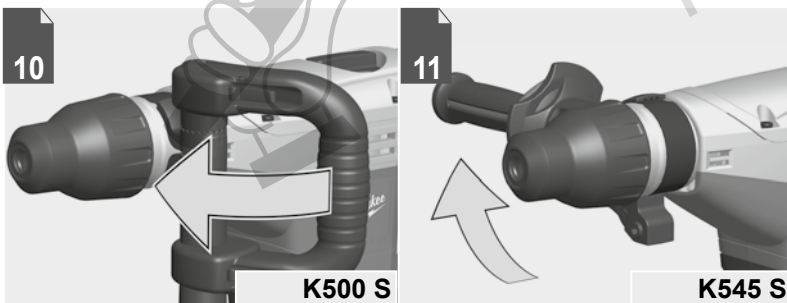
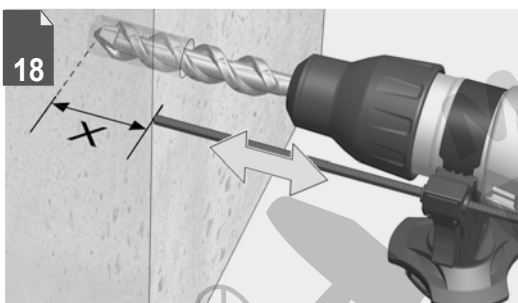
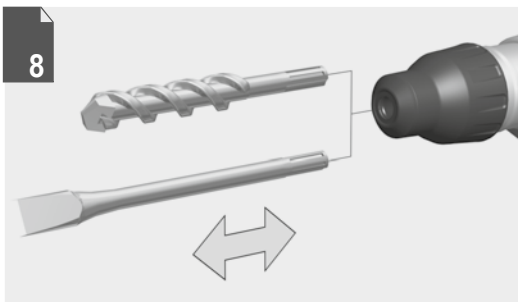
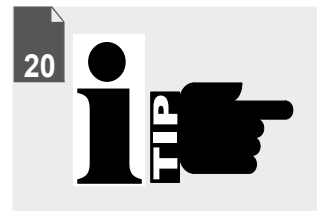
|                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| Kombihammer                     | Kombinované kladivo      |
| Combi Hammer                    | Młot wielofunkcyjny      |
| Perforateur Burineur            | Kombi fúrókalapács       |
| Martelli combinati              | Kombinirana kladiva      |
| Martillo Combinado              | Kombinirani čekić        |
| Martelo Combinado               | Combi āmurs              |
| Combi-hamer                     | Kombinuotasis plaktukas  |
| Kombihammer                     | Combi vasar              |
| Kombihammer                     | 3-х режимный перфоратор  |
| Kombihammare                    | Комбиниран ударник       |
| Yhdistelmävasara                | Ciocan combi             |
| ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ-ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΕΤΟ | Комби-чекан              |
| Kombi çekici                    | Комбінований перфоратор  |
| Kombinovaná kladiva             | قنيسم قنيل تاد رفح قورطم |

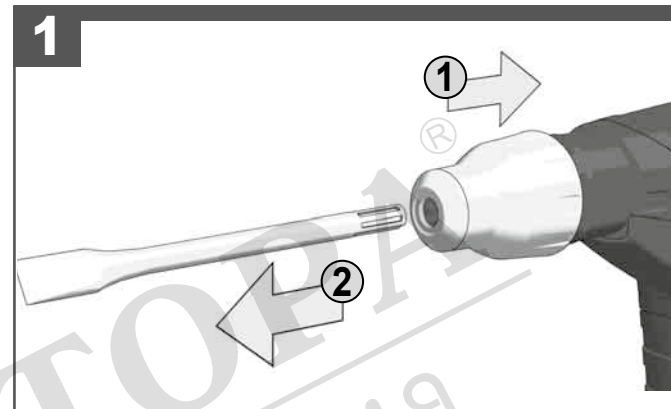
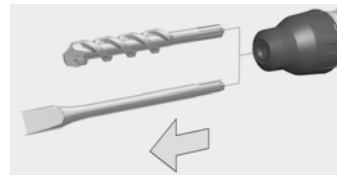
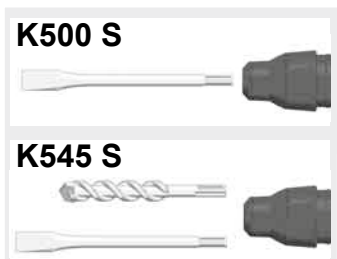
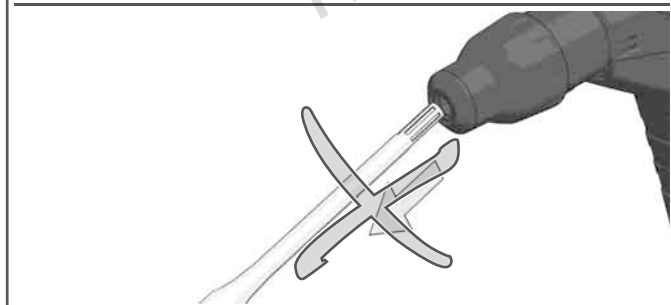
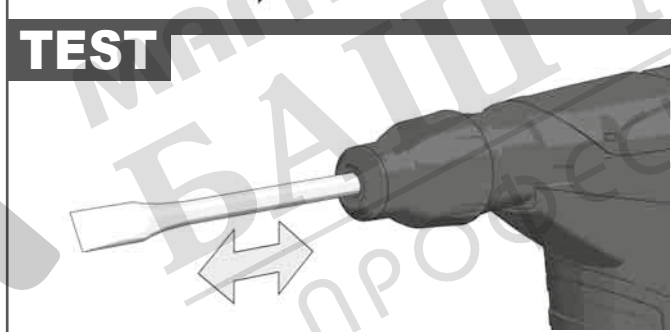
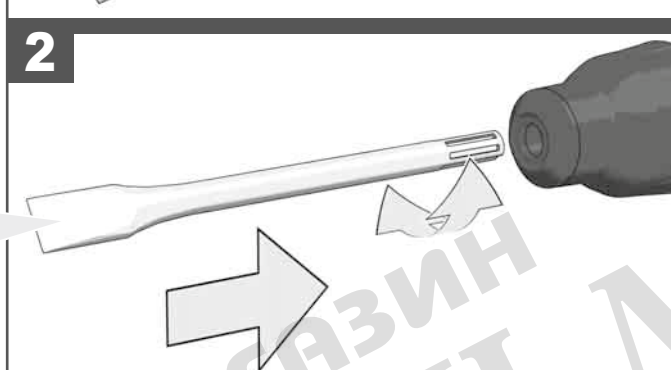
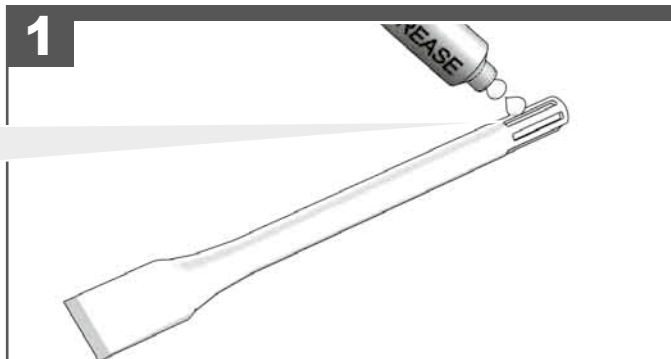
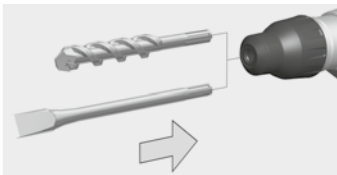


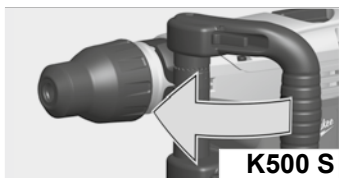
МАЙСТОРА®  
БАШ МАЙСТОР  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

|             |                                                                                     |                                                                                   |   |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---|
| ENGLISH     |      | Picture section<br>with operating description and functional description          | 6 |
| DEUTSCH     |     | Bildteil<br>mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen                           | 6 |
| FRANÇAIS    |    | Partie imagée<br>avec description des applications et des fonctions               | 6 |
| ITALIANO    |    | Sezione illustrata<br>con descrizione dell'applicazione e delle funzioni          | 6 |
| ESPAÑOL     |    | Sección de ilustraciones<br>con descripción de aplicación y descripción funcional | 6 |
| PORTUGUES   |    | Parte com imagens<br>explicativas contendo descrição operacional e funcional      | 6 |
| NEDERLANDS  |    | Beeldgedeelte<br>met toepassings- en functiebeschrijvingen                        | 6 |
| DANSK       |    | Billedel<br>med anvendelses- og funktionsbeskrivelser                             | 6 |
| NORSK       |    | Bildedel<br>med bruks- og funksjonsbeskrivelse                                    | 6 |
| SVENSKA     |    | Bilddel<br>med användnings- och funktionsbeskrivning                              | 6 |
| SUOMI       |    | Kuvasivut<br>käyttö- ja toimintakuvaukset                                         | 6 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ    |    | Τμήμα εικόνων<br>με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας                             | 6 |
| TÜRKÇE      |    | Resim bölümü<br>Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte                   | 6 |
| ČESKY       |    | Obrazová část<br>s popisem aplikací a funkcí                                      | 6 |
| SLOVENSKY   |    | Obrazová část s popisom aplikácií a funkcií                                       | 6 |
| POLSKI      |    | Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania                                | 6 |
| MAGYAR      |    | Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal                                    | 6 |
| SLOVENSKO   |    | Del slike z opisom uporabe in funkcij                                             | 6 |
| HRVATSKI    |    | Dio sa slikama opisima primjene i funkcija                                        | 6 |
| LATVISKI    |   | Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem                                  | 6 |
| LIETUVIŠKAI |  | Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais                | 6 |
| EESTI       |  | Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega                             | 6 |
| РУССКИЙ     |  | Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций                             | 6 |
| БЪЛГАРСКИ   |  | Част със снимки с описания за приложение и функции                                | 6 |
| ROMÂNIA     |  | Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării                    | 6 |
| МАКЕДОНСКИ  |  | Дел со слики со описи за употреба и функционирање                                 | 6 |
| УКРАЇНСЬКА  |  | Частина з зображеннями з описом робіт та функцій                                  | 6 |
| عربي        |  | قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي                                         | 6 |

|                                                                                                                                              |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols                                              | 22 |
| Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.                                       | 24 |
| Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.  | 26 |
| Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.                            | 28 |
| Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.                          | 30 |
| Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.                  | 32 |
| Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.                         | 34 |
| Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.                                                   | 36 |
| Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.                                          | 38 |
| Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.                                 | 40 |
| Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkien selitykset.                                            | 42 |
| Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.                             | 44 |
| Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.                            | 46 |
| Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů                                     | 48 |
| Textová část s technickými datami, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolov                                  | 50 |
| Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.                      | 52 |
| Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.                      | 54 |
| Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.                             | 56 |
| Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.                                                 | 58 |
| Teksta daļa ar tehnikajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.                                  | 60 |
| Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.                               | 62 |
| Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.                                             | 64 |
| Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов. | 66 |
| Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.                                           | 68 |
| Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.                       | 70 |
| Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.                                  | 72 |
| Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.                          | 74 |
| القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز                                                               | 79 |



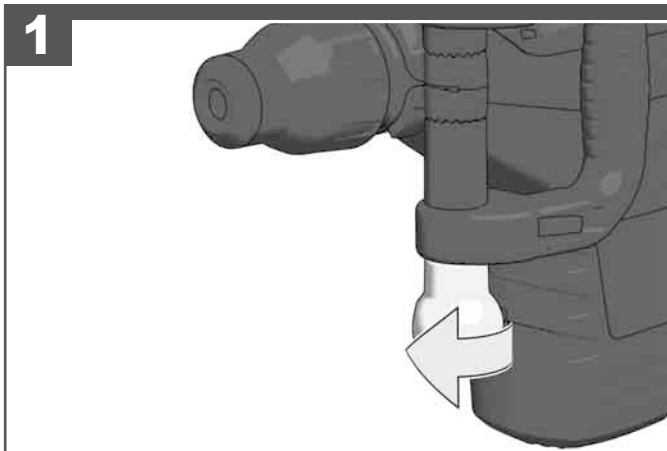




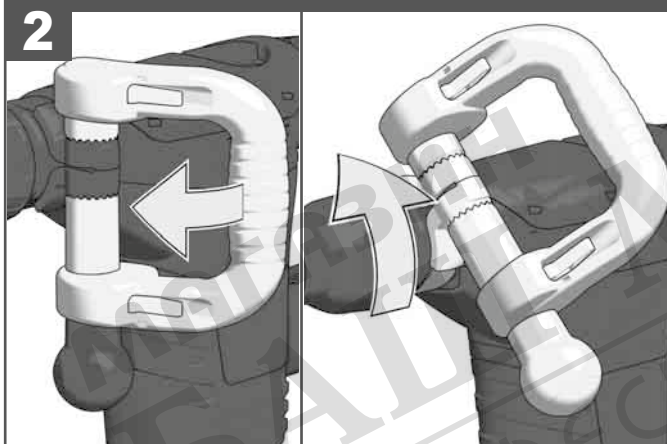
K500 S



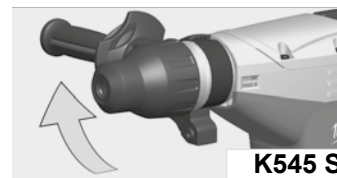
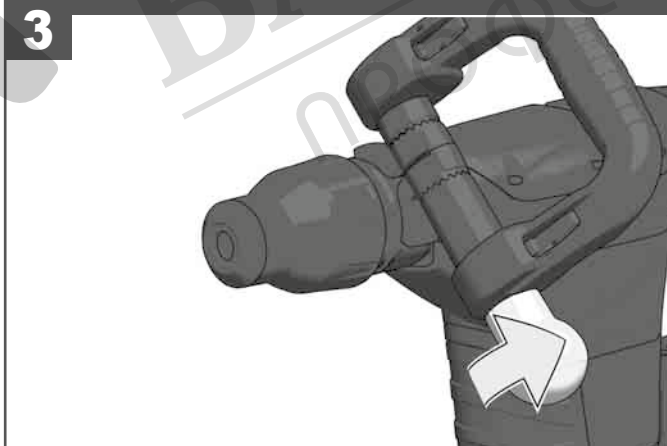
1



2



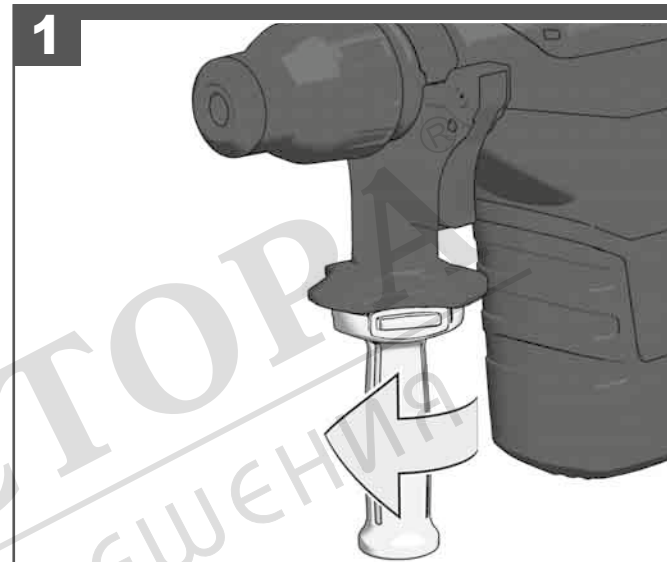
3



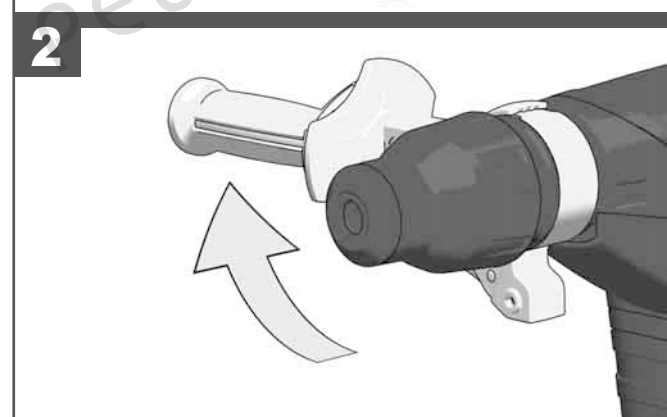
K545 S



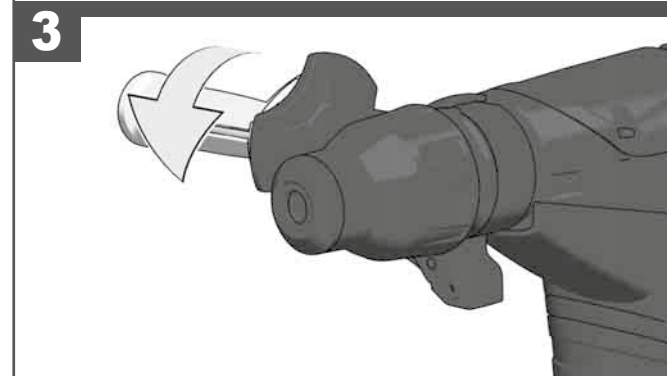
1

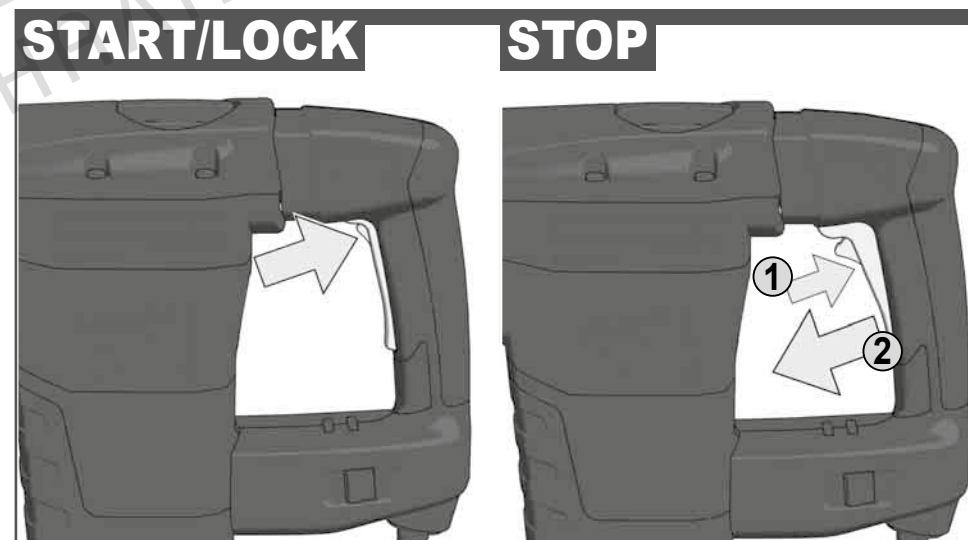
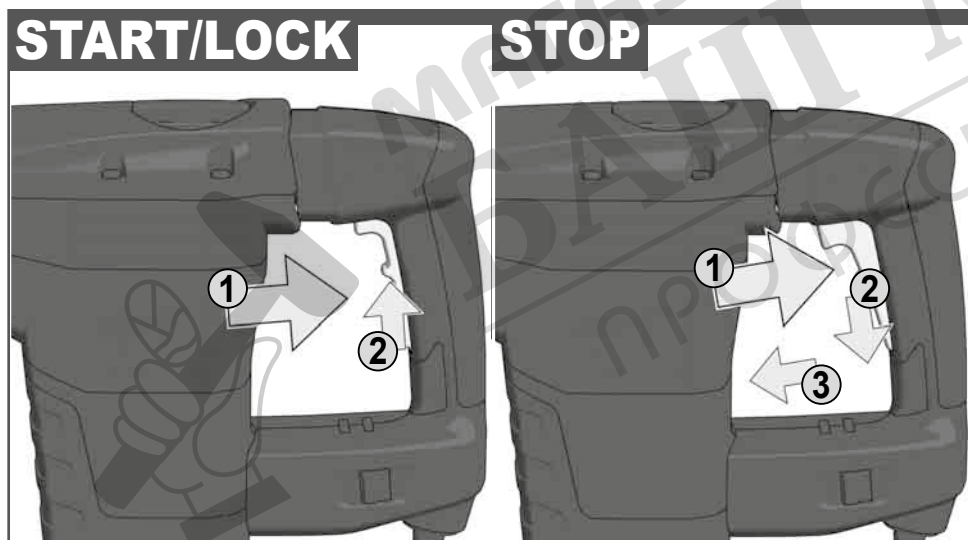
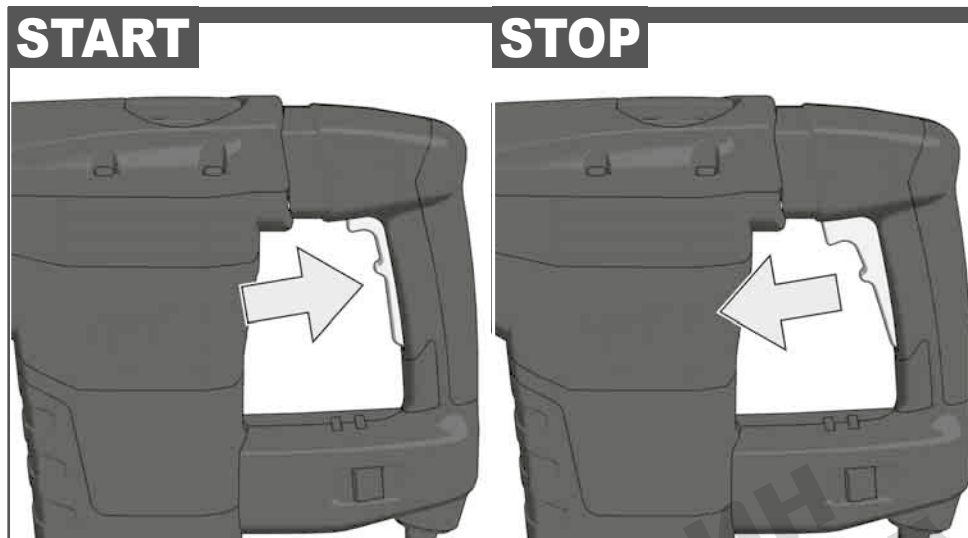


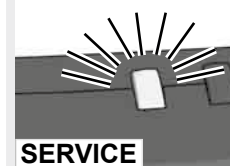
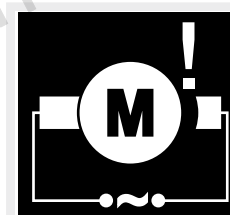
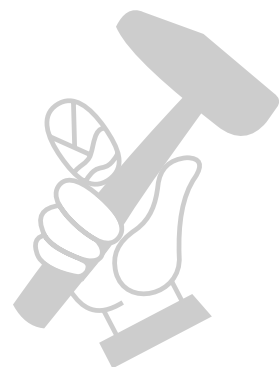
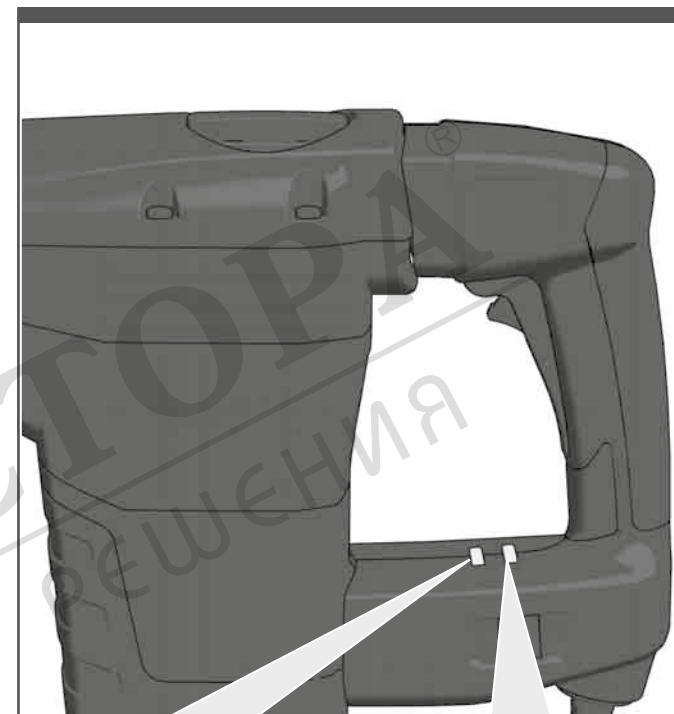
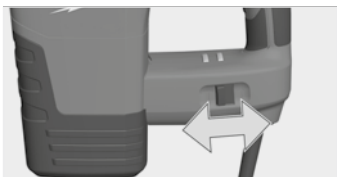
2



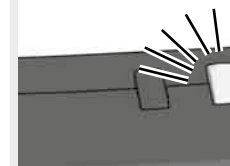
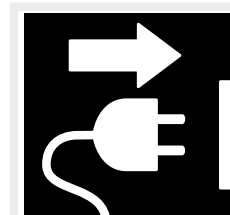
3

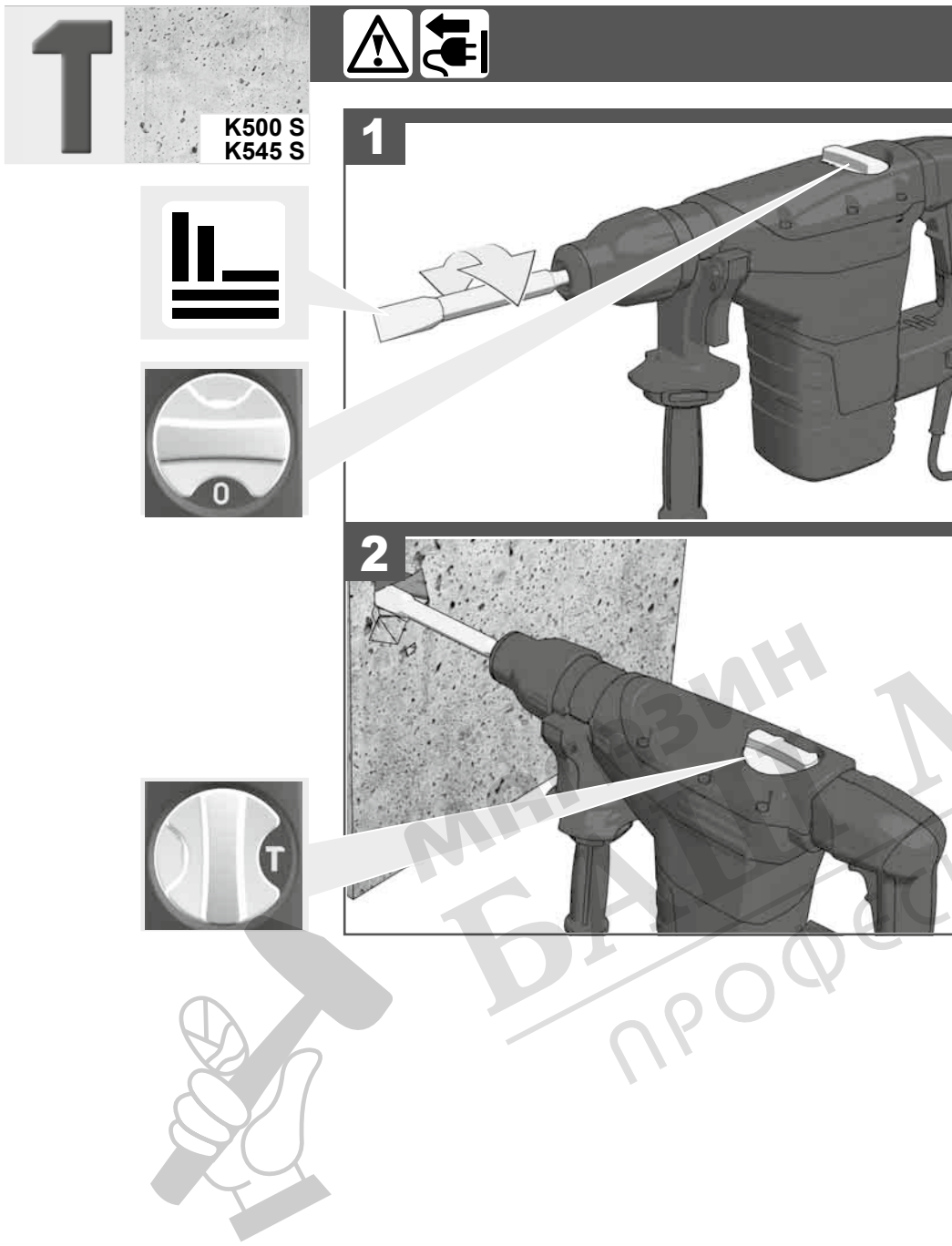


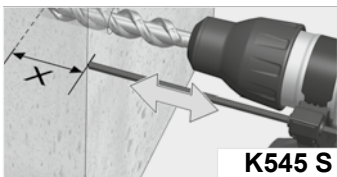




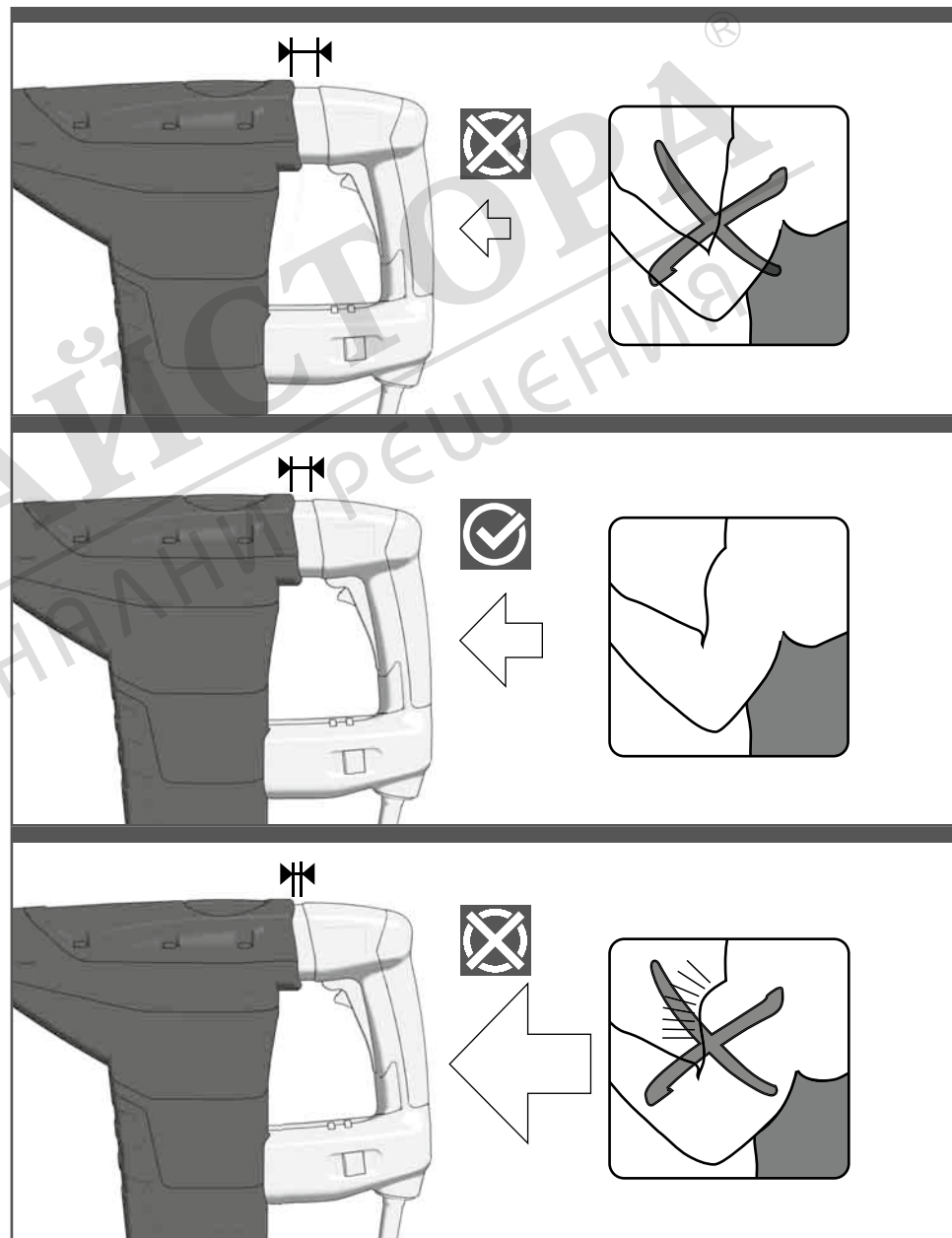
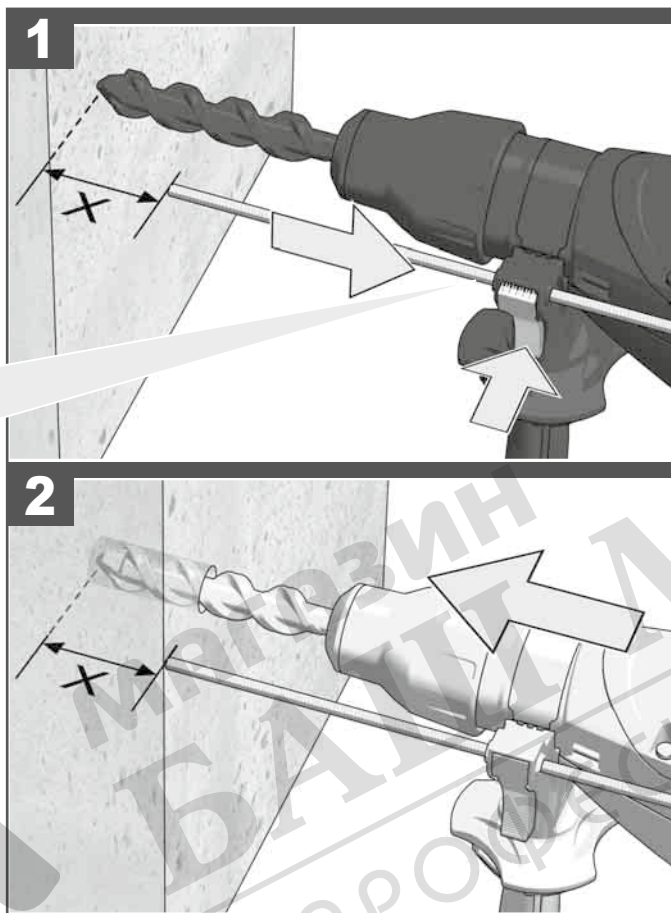
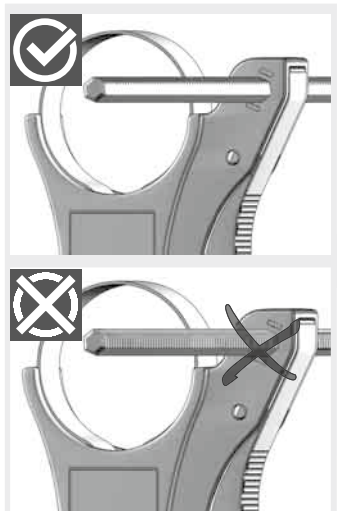
SERVICE

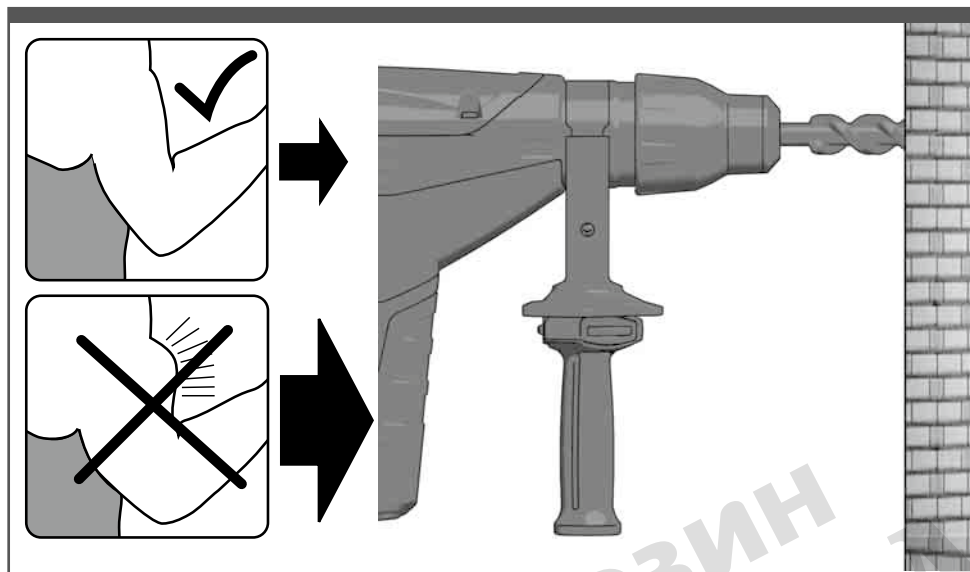






**AVS**





магазин МАЙСТОРА®  
БАШ ПРОФЕСІОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

| ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ                                                                |       | K500 S                       | K545 S                 |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------|------------------------|
| Производствен номер.....                                                        | ..... | 4632 71 04...                | 4421 66 04...          |
| .....                                                                           | ..... | 4421 58 04...                | 4421 96 04...          |
| .....                                                                           | ..... | 4326 06 04...                | 4324 51 04...          |
| .....                                                                           | ..... | ...000001-999999             | ...000001-999999       |
| Номинална консумирана мощност.....                                              | ..... | 1300 W.....                  | 1300 W                 |
| Отдавана мощност.....                                                           | ..... | 650 W.....                   | 650 W                  |
| Обороти на празен ход.....                                                      | ..... | 300 min <sup>-1</sup> .....  | 300 min <sup>-1</sup>  |
| Макс. обороти при натоварване.....                                              | ..... | 300 min <sup>-1</sup> .....  | 300 min <sup>-1</sup>  |
| Макс. брой на ударите при натоварване.....                                      | ..... | 2840 min <sup>-1</sup> ..... | 2840 min <sup>-1</sup> |
| Енергия на отделен удар Пробиване / Дълбаене.....                               | ..... | 8,5 J.....                   | 8,5 J                  |
| Диаметър на сверделото за бетон.....                                            | ..... | 45 mm.....                   | 45 mm                  |
| Пробивна машина за работа в тунел - за бетон, обикновени и силикатни тухли..... | ..... | 65 mm.....                   | 65 mm                  |
| Куха боркорона за бетон, обикновени и силикатни тухли.....                      | ..... | 100 mm.....                  | 100 mm                 |
| Диаметър на отвора на патронника.....                                           | ..... | 66 mm.....                   | 66 mm                  |
| Тепло без мрежов кабел.....                                                     | ..... | 6,3 kg.....                  | 6,7 kg                 |
| <b>Информация за шума K545 S</b>                                                |       |                              |                        |
| Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.                           |       |                              |                        |
| Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно:                                |       |                              |                        |
| .....                                                                           | ..... | 98,5 dB (A)                  | .....                  |
| .....                                                                           | ..... | 109,5 dB (A)                 | .....                  |

#### Да се носи предпазно средство за слуха!

#### Информация за шума K500 S

Нивото на звуково налягане на уреда в dB (A) обикновено съставлява..... 91 dB (A)

Измерена стойност, определена в съответствие с 2005/88/EO до ухото на ползвателя. 2005/88/EO: методика за оценяване на съответствието по Приложение VI. Посочена служба: Институт на VDE за изпитвания и сертификация , Мерианщрасе 28, 63069 Оффенбах, Германия.

Измерено ниво на звукова мощност..... 101 dB (A)  
Гарантирано ниво на звукова мощност..... 104 dB (A)

#### Да се носи предпазно средство за слуха!

#### Информация за вибрациите

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.

Пробиване бетон:

Стойност на емисии на вибрациите a<sub>w</sub>..... 11,5 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Дълбаене

Стойност на емисии на вибрациите a<sub>w</sub>..... 11,5 m/s<sup>2</sup>..... 9 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност K=..... 1,9 m/s<sup>2</sup>..... 1,9 m/s<sup>2</sup>

#### ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужвания работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички указания и напътствия за безопасност.

Пропуски при спазването на указанията и напътствията за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте указанията и напътствията за безопасност за справка при нужда.

#### **⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ПЕРФОРАТОР**

Носете предпазни тапи за ушите при ударното пробиване. Шумът може да доведе до загуба на слуха.

Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

Дръжте електроинструмента за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да засегне скрити електроинсталационни кабели или собствения си кабел. Контактът му с тоководещ проводник може да предаде напрежението върху металните му части и да доведе до токов удар.

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.

**ВНИМАНИЕ!** Опасност от изгаряния

- при смяна на инструмента
- при оставяне на уреда

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

При големи диаметри на пробивания отвор допълнителната ръкохватка трябва да се закрепи перпендикулярно на основната ръкохватка. Виж също в частта със снимки, точка "Завъртане на ръкохватката".

#### ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

K545 S: Перфораторът може универсално да се използва за перфориране и дълбаене в камък и бетон.

K500 S: Чукът може да се използва за дълбаене в камък и бетон.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

#### СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

В качеството си на производител декларираме на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички съответстващи разпоредби на Директиви 2011/65/EC (RoHS), 2014/30/EC, 2006/42/EO и на следните хармонизирани нормативни документи:

EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-6:2010  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-01-21

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток (FI, RCD, PRCD). Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шуко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

Свързвайте уреда към контакта само в изключено състояние.

Това е уред за професионална употреба, който минимално може да надвиши ориентировъчните стойности за хармонични токови вълни при свързване към обществената електрическа мрежа за ниско напрежение. Затова преди свързване на уреда се консултирайте с компетентното електроразпределително дружество.

#### РАБОТА ПРИ СТУД

Когато машината се съхранява за по-продължителен период или при ниски температури, смазката може да се втвърди и е възможно в началото машината да не работи или ефективността и да е прекалено ниска. Ако това се случи:

1. Поставете свердело или длето в машината.
2. Поставете машината върху излишно парче бетон.
3. Задействайте превключателя през няколко секунди и отново го отпуснете.

След 15 секунди до 2 минути машината започва да разбива нормално. Колкото по-студена е машината, толкова по-дълго трае загряването.

#### ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Ако въгленовите четки са износени, те трябва да се сменят и допълнително е необходим преглед в сервис. Това ще удължи експлоатационния срок на машината и гарантира постоянна експлоатационна готовност.

Ако кабелът на захранването е повреден, то занесете го за смяна в сервис, тъй като за това са необходими специални инструменти.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дават за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и номер върху заводската табелка.

#### СИМВОЛИ

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчано допълнение от програмата за аксесоари.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и централите за рециклиране на отпадъци. |
|  | Електроинструмент от защитен клас II. Електроинструмент, при който защитата от електрически удар зависи не само от основната изолация, а и от обстоятелството, че се използват допълнителни защитни мерки като двойна изолация или усилена изолация. Няма приспособление за присъединяване на защитен проводник.                                                                                                                                  |
|  | Европейски знак за съответствие                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Британски знак за съответствие                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Regulatory Compliance Mark (RCM). Продуктът отговаря на приложимите нормативни изисквания.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Украински знак за съответствие                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Евро-азиатски знак за съответствие                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |